

ca. 1,50 € kosten Herstellung und Vertrieb dieses für Sie kostenlosen Exemplars.  
Briefkastenerlaubt! Keine Werbung i. S.d.  
BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

49. Jahrgang  
12. Ausgabe, Dez. 2025  
**Gratis-Exemplar**

# Augsburger Süd-Anzeiger

Für Bergheim  
Göggingen · Inning  
Haunstetten und  
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 98263 · auensee.de



In dieser Ausgabe:  
15 % Apothekengutscheine!

Frohe und friedliche Feiertage,  
alles Gute fürs Neue Jahr!

❖ Ankündigungen ❖ Vereinsmitteilungen ❖ Angebote örtlicher Handelsgeschäfte, Dienstleistungs- und Gewerbebetriebe





## Bevor das Jahr zu Ende geht ...

... bedanken wir uns für Ihr Interesse an unseren Leistungen und Produkten und für Ihre Kundentreue.  
Wir wünschen Ihnen frohe Feiertage, Gesundheit und Erfolg im Neuen Jahr!

Ihre Familie Eser mit dem ganzen Team

**Steinfiguren und Findlinge zum Winterpreis\* – einzelne Teile um **20 % reduziert!****



\* Jetzt kaufen – später liefern lassen!

**Markenstreusalz aus Deutschland 25 kg 8,90**

**„Schnee- und Eis-Weg“**

- pflanzenverträglich • Material schonend
- Langzeitwirkung, daher preiswert!
- tierpfotenfreundlich
- sparsam

**12,90**

**Streuschaufel für sparsames Ausbringen von Streugut nicht rostend 5,95**



**Für all unsere Produkte und Leistungen stellen wir auch gerne einen Geschenk-Gutschein aus!**



Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen!

Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerverleih kostenlos!



24 Stunden für Sie da! Besuchen Sie uns auch auf unserer neuen Internetseite [www.eser.de](http://www.eser.de)



**Kaminholz, reine Buche**

Kiste ab **179,-** (kein Schütt-Ster!) Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge

Bei Kauf von 2 Kisten 1x Anschürholz gratis!



**Feuerwerksverkauf vom 29.12.2025 bis 31.12.2025**

Preise in Euro, ab Lager Bergheim, Angebote so lange Vorrat reicht, Änderung/irrtum vorbehalten, Abbildungen beispielhaft

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserem neuen

**NEU-ERÖFFNUNG**

**FRIEDRICH**

Café . Bistro

Hessingstraße 8 · 86199 Augsburg-Göggingen

[www.bistro-friedrich.de](http://www.bistro-friedrich.de)



# Gögginger Weihnachtsmarkt 2025

## Grußwort Dieter Kleber

Liebe Gögginger, liebe Gäste aus der Nachbarschaft, das Warten hat ein Ende. Ich freue mich, Sie auf dem wunderschönen Gögginger Weihnachtsmarkt begrüßen zu dürfen.

Herzlichen Dank an die Schüler und Lehrkräfte des Gymnasiums Maria Stern, die mehrere Konzerte geben werden und auch an die Tanzmäuse der Friedrich-Ebert-Grundschule.

Die feierliche Eröffnung erfolgt durch unsere Oberbürgermeisterin Eva Weber am 05.12. um 17:00 Uhr.

Der Gögginger Weihnachtsmarkt mit seinem besonderen Flair und seinem weihnachtlichen Warenangebot hat sich zu einem nicht mehr wegzudenken Teil des Gögginger Lebens entwickelt.

### Eine Veranstaltung von



### Der Nikolaus kommt!

06.12. um 16:00 Uhr und  
07.12. um 16:00 Uhr

05.12. - 07.12.

und

12.12. - 14.12.

Fr.: 17:00 - 20:00 Uhr

Sa., So.: 14:00 - 20:00 Uhr

Feierliche Eröffnung am 05.12.

um 17:00 Uhr  
durch Oberbürgermeisterin  
Eva Weber.

Es singt der Unterstufenchor  
von Maria Stern.

mit freundlicher  
Unterstützung  
 Stadt Augsburg

**Gögginger  
Weihnachtsmarkt  
im Hof des Kurhauses**



Die Unternehmergeinschaft Wig in Göggingen hat zusammen mit den Standbetreibern auch heuer wieder mit viel Engagement diesen Weihnachtsmarkt auf die Beine gestellt.

Ein herzliches Dankeschön geht an die vielen fleißigen Helfer, ohne die es diesen Markt nicht gäbe. Mein ganz besonderer Dank geht an die Fa. Elektro Ehrhardt für die Elektroinstallationen, an die Fa. Eser für den Hüttentransport, dem Team des Kurhauses und an den TSV Göggingen für den Hüttenaufbau und an die swa und die Stadt Augsburg für das Sponsoring.

Auch der Nikolaus hat sich wieder angekündigt. Er kommt am 06. sowie am 07.12. jeweils um 16.00 Uhr mit seinen Engeln.

Genießen Sie die einmalige Atmosphäre, treffen Sie Freunde, Verwandte und Bekannte und freuen Sie sich auf die vielen liebevoll ausgewählten Geschenkartikel.

Dieses Jahr finden Sie das Sozialprojekt PRADIYA mit handgefertigten Angora-Schals und weiteren Accessoires aus Indien, Honig und Kerzen kommen vom schwäbischen Bio-Imker, der TSV bietet heiße hochprozentige Getränke, den Glühwein bekommen Sie von der Kurhausgastronomie. Erste Hilfe Trainer serviert Pizza und Bratwurstle. Qualitätskäse aus Italien (Parmigiano Reggiano; 48 Monate gereift) und der Schweiz (Le Gruyere, 14 Monate Höhlen-gereift) können Sie genauso verkosten und erwerben, wie Sie sich frische Waffeln, schmecken lassen können. Waffeln - von Natur bis zu drei speziellen Weihnachtstopplings, Poutine, das kanadische Nationalgericht: mit Gravy, Käse und Speck oder mit Jalapeno Sauce, Apfelküchlein - (Öpfelchüächli mit Vanillesauce); Apfelstrudel am Meter, Aargauer Karottenkuchen und Schweizer Guetzli (Weihnachtsplätzchen) vom Feinsten. Lassen Sie es sich schmecken.

Einen wunderschönen verschneiten Advent wünscht Ihnen

Ihr Dieter Kleber, 1. Vorsitzender Unternehmergeinschaft Wig in Göggingen e.V. (WiG)

Jetzt  
5 Jahre  
Garantie<sup>1</sup>  
sichern



Stand: 09.2025 | © StockMediaProduction - stock.adobe.com

# So geht Heizen heute!

Mit LEW zur neuen Wärmepumpe für Ihr Zuhause.

## Ihre Vorteile

- Moderne Heizung betrieben durch Umweltenergie
- Installation durch kompetenten Handwerkspartner aus der Region
- Hochwertige Wärmepumpen des renommierten Herstellers Vaillant
- Attraktive Stromtarife von LEW



Wir freuen uns auf Sie!

Jetzt informieren:

T 0800 572 572 8

[lew.de/waerme](http://lew.de/waerme)

LEW

<sup>1</sup> Es handelt sich um eine freiwillige, über die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung hinausgehende und befristete Zusatzleistung der Vaillant Deutschland GmbH & Co. KG. Die 5-Jahres-Garantie wird ausschließlich für Wärmepumpen-Projekte gewährt, die bis zum 31.12.2025 beauftragt und von einem Handwerkspartner umgesetzt werden, der Kooperationspartner der Lechwerke AG ist. Die genauen Bedingungen der Garantieverlängerung entnehmen Sie dem Angebot unseres Handwerkspartners.

## Kupke und Kupke – Vater und Sohn – Tradition und Innovation

(Göggingen) In bereits 4. Generation ist der Handwerksbetrieb Kupke tätig, der Urgroßvater war Sattler und Polsterer – die damaligen Bezeichnungen, auch Tapezierer, Dekorierer und Bodenleger, wurden bei der Neufassung der Handwerksordnung 1965 in Raumausstatter geändert. Auf seinen Goldenen Meisterbrief darf Kilian Kupke stolz sein und sein Sohn Julius seit Juli letzten Jahres auf die bestandene Meisterprüfung im Raumausstatter-Handwerk.



Bei aller handwerklicher Tradition war und ist der Betrieb im Interesse seines großen und vielschichtigen Kundenkreises stets aufgeschlossen für neue Techniken, Materialien und Modetrends. „Auch hinsichtlich ökologischer und gesundheitlich unbedenklicher Beläge, Stoffe und Farben können sich die Kunden auf uns verlassen. Als Raumausstatter sehen wir uns da kompromisslos in der Verantwortung“, versichert die Familie Kupke, zu der auch Julius Kupkes Mutter gehört, die sich um Kundenbetreuung und Verwaltung kümmert.



VP VON POLL  
IMMOBILIEN

Ihre Immobilienspezialisten  
in Augsburg und Umgebung



Die passende Immobilie schneller finden und erfolgreich kaufen.

Vorteile rund um den Käuferservice:

- Individuelles Suchprofil, um frühzeitig und gezielt passende Angebote zu erhalten
- Immobilien-Merkzettel
- Interaktiver Besichtigungsraum inkl. 3D-Touren, Dokumentenmanager, Informationen zur Lage, Infrastruktur, Sozioökonomie und Erreichbarkeit sowie digitalem Gebotsmanager
- Online-Terminmanagement für Videogespräche, Telefonate oder persönliche Beratungstermine vor Ort



Geschäftsfrau  
Gabriele Gräf

Shop Augsburg  
Werbhausgasse 2 | Eingang Bäckergasse  
86150 Augsburg  
T.: 0821 - 50 89 062 1  
[augsburg@von-poll.com](mailto:augsburg@von-poll.com)

Shop Friedberg  
Marienplatz 12 | 86316 Friedberg  
T.: 0821 - 50 89 062 1  
[friedberg@von-poll.com](mailto:friedberg@von-poll.com)

[www.von-poll.com/augsburg](http://www.von-poll.com/augsburg)

**Norvin Kugler**  
Malermeister  
Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 30 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat
- Gerüstbau

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 0821-243 11 26  
Mobil 0171-197 78 66  
Fax 0821-243 11 27  
info@malermeister-kugler.de

**Franz Egger** Seit 1924  
**Malerbetrieb**

Ausführung sämtlicher Maler- u.Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Jakob-Krause-Str. 10  
86199 Augsburg  
www.maler-egger.de

Tel. 0821 906120  
info@maler-egger.de

**DER DACHDECKER** seit 1992  
**Robert Protzmann**  
Dachdeckermeister

Dachstuhl • Gauben • Dachfenster  
Dämmung • Eindeckung  
alle anfallenden Spenglerrbeiten im Dachdeckerhandwerk  
Zur Inniger Mühle 4  
86199 Augsburg  
Telefon 99 54 07 · Fax 99 54 08



chen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein

Seit über 30 Jahren!  
**FERNSEH-PROFI** GmbH

- Meisterbetrieb • Fernsehen • HIFI • Video
- Antennentechnik • Telekom • Reparaturen
- Service für Warenautomaten

Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 · 86199 Augsburg · T.: 0821 93427  
Fax: 0821 992381 · E-Mail: der.fernsehprofi@arcor.de

**GLEICH BAU**

Bgm.-Aurnhammer-Str. 57  
86199 Augsburg  
0821 / 9 40 94  
info@gleich-bau.de  
www.gleich-bau.de

Neubau  
Umbau  
Sanierung

Wir bauen  
seit Generationen  
für Generationen

**Sanitär- und Heizungstechnik Yannick Stimpfle**

Fachbetrieb für Sanitär- und Heizungstechnik  
Bausenglerei

Hauptstraße 2  
86391 Stadtbergen  
Telefon 0821 431274  
Mobil 0172 8231054  
E-Mail peter.stimpfle@web.de  
Kommen Sie zum Fachmann!

Liebe Lesende,  
gerne möchten  
unsere Inserenten  
feststellen, dass ihre  
Werbung von Ihnen  
gelesen wird.

Bitte beziehen Sie  
sich deshalb bei  
Einkäufen, Aufträgen oder Inanspruchnahme von  
Dienstleistungen  
auf das Inserat der  
jeweiligen Firma im  
Stadtberger Bote.  
Vielen Dank!



Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · kilian-kupke.de

Der nächste Sommer kommt bestimmt!  
Jetzt die Winteraktion der Firma Erfal nutzen  
für alle Insektenschutzprodukte\*

\*ausgenommen Zubehörteile und Sonderfarben

**KUPKE**  
Raumausstattung

Meisterbetrieb der Innung

- Polsterarbeiten
- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

# Warum in die Ferne schweißen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein



**ROLLADEN Laurenz**  
86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rolladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile

Telefon 0821-906 90 18 · Fax-19 · www.rolladen-laurenz.de

**HANDWERK mit Herz**

Schäpf Heizung  
Sanitär Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inning  
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

**Schapfl Heizung Sanitär Service**  
Seit 1993

**klimacoach**  
gesund heizen und kühlen  
klima-coach.de

A man and a woman sitting on a large white appliance, possibly a heat pump or water heater.

**Einfach GEMACHT!**

**WIR MACHEN DAS!**  
Ganz individuell für Sie.

INDIVIDUELLE BERATUNG

SCHNELLE LIEFERUNG

OPTIMALER ANSCHLUSS

FACHGERECHTE REPARATUR

**media@HOME Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmäderstr. 3 · 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 · www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER in Stadtbergen

**LAYER**

**IHR ZUHAUSE → UNSER VERSPRECHEN.**  
Verkauf zum besten Wert.

„Nutzen Sie unsere KOSTENLOSE UND UNVERBINDLICHE MARKTWERTEINSCHÄTZUNG IHRER IMMOBILIE zu Ihrem Vorteil!“

0821 - 650 78 70

AUGSBURG | SCHWABMÜNCHEN | MÜNCHEN | WWW.LAYER-GRUPPE.DE

# „Zu viele Mannschaften für zu wenig Plätze“

## Positive Entwicklung gilt es zu bewältigen

Alles in allem war es eine Jahreshauptversammlung zufriedener Berichte und Gesichter, zu Beginn hatte Ehrenvorstand Erich Jaut großes Lob für die drei Vorstände Markus Kurz, Michael Miehle und Dieter Starks-Sture: „Was sie in ihrer Freizeit für unseren FSV leisten, sucht seinesgleichen; deshalb stehen wir auch so gut und ordentlich da!“

Michael Miehle berichtete vom Abschluss verschiedener Baurbeiten im Vereinsheim und lieferte eine Vorschau auf die 75-Jahrfeier vom 19. bis 21. 6. 26.

Die **Fußballabteilung** (aktuell 432 Mitglieder) hat derzeit vier Mannschaften im Spielbetrieb, 13 Jugendmannschaften, davon 5 FSV-Mannschaften und Spielgemeinschaften mit Bobingen und auch Stadtbergen. Kooperationen bestehen zur Zeit mit der Münchner Fußballschule, die hier Trainingseinheiten anbietet und auch mit einer Torwartschule. Es seien inzwischen aber eigentlich zu viele Mannschaften und zu wenig Platz, stellte Miehle fest. Man wolle daher eine



Geehrt wurden 16 Mitglieder für ihre langjährige FSV-Mitgliedschaft; auf dem Erinnerungsbild die Anwesenden nebst Vorstand



80 wahlberechtigte Mitglieder konnte Michael Miehle im Saal der Vereinsgaststätte zur Hauptversammlung begrüßen

Über 200 Mitglieder verfügt die **Abteilung Tennis**, deren Leiter mit einem zusammenfassenden „Bei uns läuft's rund“ von 6 Mannschaften im Herren- und Damen-Bereich berichtete, die relativ erfolgreich sind und niemand abgestiegen ist, die Herren den Aufstieg geschafft haben. Insgesamt sei alles sehr stabil.

Die **Kegelabteilung** verfügt über 9 Mitglieder im Alter von 30 - 60 Jahren, davon 8 aktive. Über weitere Interessenten an dieser Sportart würde sich die Abteilung freuen.

Zwischen 8 und 68 Jahren liegen die Mitglieder der **Abteilung Bogenschützen**, die regional und überregional gut vertreten sind und deren Abteilungsleiter von 7 Ersten Plätzen bei der Gaumeisterschaft, davon 5 von Jugendlichen, und der Nominierung einer Schützin für das Proktoratsabzeichen in Gold des Bayerischen Sportschüt-



Nach 13 Jahren APOTHEKE INNINGEN sage ich

## Geschäftsübergabe



DANKE  
an alle uns treuen und wohlgesonnenen Kunden, die ich zusammen mit meinen Mitarbeiterinnen betreuen durfte.

Es war mir eine Ehre.

Frau Katharina Reichert wird die APOTHEKE INNINGEN zum 01.01.2026 von mir übernehmen und an Frau Kerstin Schild die Filialleitung übertragen.

Alle Mitarbeiter werden übernommen und freuen sich, auch zukünftig für Sie da sein zu dürfen.

Ich wünsche Ihnen alles erdenklich Gute!

Ihre Sabine Hemmersdorfer

Am Ende des alten Jahres danken wir Ihnen für Ihr Vertrauen und Ihre Treue. Besinnliche Weihnachtstage und für das kommende Jahr 2026 alles Gute, Gesundheit, Glück und Erfolg! Ihre Familie Heim

**HEIM** **optik & akustik**

Brillen • Contactlinsen • Hörgeräte  
Sehen und hören neu erleben.  
Über 30 Jahre Augenoptik in Göppingen  
Fachbetrieb für Hörgerätekundakustik  
Göppingen · Bgm.-Aurnhammer-Str. 30 · Tel. 9 49 91

RAUMAUSSTATTUNG

Sabine Oßwald  
Inning  
Bobinger Straße 93  
86199 Augsburg  
Tel. 08 21-998 6422

Mo. u. Mi. 13.00 – 18.00 Uhr  
Do. u. Fr. 9.30 – 12.00 Uhr und  
13.00 – 18.00 Uhr  
Di. und Sa. nach Vereinbarung

Baumaschinen  
**Klaus Oßwald**  
Ihr Partner für  
• Diesel • Heizöl • Schmierstoffe  
Inning, Gewerbegebiet  
86199 Augsburg  
Bgm.-Schlosser-Straße 5  
www.osswald-ingnning.de  
Heizöl: Tel. 08 21-9 18 91



**Gesundheitsvortrag**  
**„ Ohne Medikamente zum Erfolg“**

**THERAPIE ZENTRUM**

Rücken- u. Gelenkschmerzen - Herz-Kreislauf - Schwindel - Bluthochdruck  
Durchblutungsstörungen - Muskelkrämpfe - Faszien - Arthrose  
Schlafstörungen - Stoffwechsel - Verdauung - Diabetes  
Rheuma - Fibromyalgie - Polyneuropathie - und vieles mehr...

Ihnen wird erklärt und gezeigt, wie die Behandlungen auch **ohne Medikamente** erfolgreich sind, wie Sie Medikamente reduzieren können und Ihre Lebensqualität sich verbessert.

Teilnahme: **KOSTENFREI**  
Tag: Freitag, 12. Dezember 2025  
Zeiten: 10 - 12 Uhr oder 14 - 16 Uhr  
Ort: EVANGELISCHES GEMEINDEHAUS  
Gemeindesaal  
Von-Cobres-Straße 2  
86199 Augsburg - Gögglingen

**Anmeldung:**  
Telefon 089 - 90 42 98 550  
E-Mail [info@dr-med-sl.de](mailto:info@dr-med-sl.de)



## Der anschauliche Beweis, ...

dass es ein heimischer Baum ist, woher und vor allem, wie er herkam, der Christbaum, der vor der Bergheimer Pfarrkirche St. Remigius steht:

Wer bisher meinte, Eser könne nur Berge versetzen (in Form von Findlingen, die der Betrieb gelegentlich in seinen Werbeanzeigen darstellt) er kann auch anders - mit großem Gerät und entsprechendem Know How von AlexanderEser.

Übrigens, der Baum wog ... Tonnen, war .... Meter hoch, transportiert hat ihn die paar Meter bis zur Kirche Josef Grabmann.

Foto: Gunnar Olms



**Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Unterstützung**  
Ihre CSU-Stadtratsfraktion wünscht ein

# Frohes Fest

und einen guten Rutsch!

**Eva Weber**  
Oberbürgermeisterin

**Bernd Kränzle**  
3. Bürgermeister

**Leo Dietz**  
Fraktionsvorsitzender

**Ralf Schönauer**  
stv. Fraktionsvorsitzender

**Peter Uhl**  
stv. Fraktionsvorsitzender

**Ruth Hintersberger**  
stv. Fraktionsvorsitzende

**Peter Schwab**  
stv. Fraktionsvorsitzender

**Matthias Fink**

**Astrid Gabler**

**Dr. Hella Gerber**

**Claudia Haselmeier**

**Margarete Heinrich**

**Horst Hinterbrandner**

**Josef Hummel**

**Andreas Jäckel**

**Thomas Lidel**

**Benedikt Lika**

**Hans-Peter Pleitner**

**Rolf Rieblinger**

**Sabine Slawik**

**Max Weinkamm**

**Bernd Zitzelsberger**

**CSU**

[www.csu-augsburg.de](http://www.csu-augsburg.de) • [fb.com/csuaugsburg](https://fb.com/csuaugsburg) • [@csuaugsburg](https://www.instagram.com/csuaugsburg)

**CSU**  
FRAKTION IM AUGSBURGER RATHAUS



# Applaus für drei gelungene Theateraufführungen beim TSV Inning

## Publikumsspende für Glühwürmchen e.V.



**Schlussvorhang: Applaus für die gelungene Aufführung - danke sagen alle Mitwirkenden.**

Mehr als 460 Besucher kamen zu drei Aufführungen in die Josef-Miller-Halle, um die Komödie „Unser bestes Stück“ von Hugo Rendler zu sehen und die Laienspielgruppe des TSV Inning hat das Publikum wieder einmal begeistert.

Im Stück geht es um eine erste Theaterprobe im Bürgerhaus von St. Wendel. Regisseur Herbert (gespielt von Stefan Meyer) stellt stolz das extra von einem Profitheaterautor für die Theatergruppe St. Wendel geschriebene Stück vor, allerdings gefällt nicht jedem die zugeschriebene Rolle und im Nebenraum probt auch noch der ortsansässige Männergesangsverein.

Die traditionelle Publikumsspende in Höhe von 1.400 € konnte dieses Jahr an den Verein Glühwürmchen e.V. überreicht werden. Der Verein unterstützt unbürokratisch und ohne Umwege krebs-, schwerst- und chronisch kranke Kinder und ihre Familien am Stand, Bild v.l.n.r.: Katja Genswürger, Christine Kratzer-Haugg, Josefina Augsburg sowie am Jörg Weißenhorn (Vorstand des TSV Inning), Stefan und An-Schwäbischen Kinderkrebszentrum, Gisela Rehm (Vorstandmitglieder Glühwürmchen e.V.), Martin Genswürger u. Tine Ott



Übergabe der Publikumsspende an Glühwürmchen e.V. durch VertreterInnen der Theaterabteilung und den TSV-Vorstand, Bild v.l.n.r.: Katja Genswürger, Christine Kratzer-Haugg, Josefina Augsburg sowie am Jörg Weißenhorn (Vorstand des TSV Inning), Stefan und An-Schwäbischen Kinderkrebszentrum, Gisela Rehm (Vorstandmitglieder Glühwürmchen e.V.), Martin Genswürger u. Tine Ott

### Liebe Gastautoren,

die Sie uns dankenswerterweise Beiträge zur Veröffentlichung schicken, nennen Sie unbedingt die jeweiligen Text- und Bildautoren und vermeiden Sie bitte zeitaufwendige Rückfragen zwischen allen Beteiligten, indem Sie abklären und uns schriftlich bestätigen, dass **alle** abgebildeten Personen mit der zeitlich und räumlich unbegrenzten Veröffentlichung in Print- und online-Version unserer Medien, ggf. auch ihres Namens, einverstanden sind. Im Falle Minderjähriger müssen **sämtliche** Sorgeberechtigte einverstanden sein!

Auensee Verlag e. K., Herausgeber des Augsburger Südanzeigers

Seit über 30 Jahren  
Ihr Pflegedienst!

EDITH HIPPER  
0821-99 20 82  
Haunstetter Str. 234  
86179 Augsburg

Mobile Kranken- und Altenpflege

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

Wir stellen Personal ein für Hauswirtschaft und Pflege

Göggingen

Anzeige

## Ohne Medikamente zum Erfolg

Im Evangelischen Gemeindehaus in Göggingen werden neue, natürliche Therapieansätze vorgestellt, die Patienten helfen sollen, Medikamente zu reduzieren und Beschwerden ganzheitlich zu behandeln.

In einem ausführlichen Vortrag werden am Freitag, 12. Dezember, von 10 Uhr bis 12 Uhr oder von 14 Uhr bis 16 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus - Gemeindesaal, Von-Cobres-Str. 2 in Augsburg-Göggingen die Therapien vorgestellt, die mit Erfolg zur Anwendung kommen. Alle Anwendungen sind rein natürlich, also ohne Injektionen und ohne Medikamente. Besser sogar, denn Patienten wird gezeigt, wie sie von den oft belasteten und betäubenden Medikamenten wieder wegkommen, sie reduzieren können,



**ANCORA**  
Der familiengeführte Pflegedienst

0821 / 90 79 65 88

Tagespflege  
Ambulanter Pflegedienst  
Seniorenwohnheime  
Haus Ancora, Westheim  
Villa Ancora, Bergheim

Wir sind mit dem Herzen dabei!

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de

www.pflegedienst-ancora-augsburg.de



Kath.-Evang Sozialstation Augsburg-Göggingen gGmbH  
Römerweg 18

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: 0821-92230

E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de

Besuchen Sie uns im Internet: www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de



Ambulanter Pflegedienst  
Kunisch & Leder-Zinkler

Denn Pflege ist  
Vertrauenssache

### Kostenlose Beratung

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 1/2 · Tel. 0821-65 04 18 18



Gerda Leder-Zinkler  
Geschäftsführerin



Theresa Zinkler  
Geschäftsführerin

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung  
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege  
Pflegeberatung

(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 0152-53 72 89 82)

also aus dem Kreislauf wieder herauskommen. Es kann doch nicht sein, dass Patienten immer mehr Medikamente nehmen und vor allem auch ältere Menschen so viele und verschiedene Medikamente nehmen, sei es für den Blutdruck, für Cholesterin, für Diabetes, usw. Es wird überhaupt nicht mehr beachtet, ob die Menge und die Indikationen noch stimmen. Auch bei neurologischen Themen wird meist nur medikamentös behandelt und hiermit eine große Bandbreite an Nebenwirkungen hervorgerufen, die enorm belastend sind, da die Einnahme solcher Medikamente anhaltend notwendig scheint. Genau diesen Patienten wird mit Therapien geholfen, die Ursachen herauszufinden und Alternativtherapien einzusetzen.

Um eine Anmeldung wird gebeten unter Telefon 089 904298550 oder via E-Mail an info@dr-med-sl.de.

# App in die Stadt!

## Die neue Stadt Augsburg-App

News, Termine, (Online-) Services, Live-Daten und aktuelle Öffnungszeiten

Jetzt kostenlos downloaden  
[augsburg.de/app](http://augsburg.de/app)



**Mode Insel**

AN ALLEN SAMSTAGEN IM DEZEMBER SIND WIR BIS 13.00 UHR FÜR SIE DA!

BUTZSTR.1 AUGSBURG-GÖGGINGEN | MODE-INSEL.DE

**Sie wollen verkaufen - Wohnung, Haus, Grundstück, ..?**

Als Fachmann mit 25-jähriger Immobilienfahrung biete ich Ihnen:

- Sachgerechte Einwertung Ihrer Immobilie
- Erstellung von professionellem Exposé
- Beratung bei Vertrags-Entwurf für Verkauf

**Wohnungsverkauf:** ETW Inningen, 3 ZKB, 78,5 qm, Süd-Balkon, VBA 84,4 kWh (m²a) 3. OG mit Lift, sehr gepflegt, ruhige Lage, € 265.000,- TG € 15.000,-

**Guido Immler** Immobilien & Finanzberatung  
Telefon 0821 995050 · [www.immobiliens-immler.de](http://www.immobiliens-immler.de)

Ich wünsche Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr!

Göggingen

## Stadtteilbücherei zieht um

Bis zur Eröffnung des Neuen Standortes am Klausenberg dürfen ausgeliehene Medien behalten werden

Feierliche Eröffnung des neuen Standortes für Frühjahr 2026 geplant

Die Stadtteilbücherei Göggingen hat am 1. Dezember ihren bisherigen Standort in der Von-Cobres-Straße geschlossen und zieht in neue, moderne Räumlichkeiten am Klausenberg 8a. Voraussichtlich im Frühjahr 2026 findet die feierliche Neueröffnung statt. Für die Übergangszeit ist die Begrenzung der Ausleihmengen aufgehoben – ausgenommen sind Tonies, hier sind maximal drei Stück pro Büchereiausweis erlaubt. Die entliehenen Medien können bis zur Neueröffnung behalten werden und müssen nicht in anderen Filialen zurückgegeben werden. Eine Rückgabe in der Stadtbücherei am Ernst-Reuter-Platz oder in den anderen Stadtteilbüchereien – mit Ausnahme des Bücherbusses – ist jedoch selbstverständlich trotzdem möglich. (...)

**Der Notdienst**

Ein jeder liebt – ganz ohne Frage – die ungestörten Feiertage  
Doch wenn des Nachts im ganzen Raum das Licht ausfällt (und auch am Baum),  
wenn eine Wasserleitung bricht;  
dass alles dient der Stimmung nicht.  
Tropft es durchs Dach, weil's draußen regnet,  
dann scheint das Fest nicht grad gesegnet.  
Das Klo verstopft, das Schloss verklemmt,  
der Internet-Empfang gehemmt,  
vielleicht das schlimmste Pech von allen:  
bei Frost die Heizung ausgefallen.  
Grund zur Verzweiflung ist's mitnichten:  
Der Handwerksmeister wird's schon richten!  
Zwar liebt auch er ganz ohne Frage  
die ungestörten Feiertage,  
doch ist in vielen Branchen Brauch  
ein „Notdienst“ – und der kommt dann auch!

Gunnar Olms



**Pflegeberatung Helene Käfer**  
in 86391 Stadtbergen  
Mittlere Feldstr. 9 · Tel. 0162 4212661  
Abrechnung über die gesetzliche Pflegekasse ohne Eigenanteil, sowie privat möglich. Vorbereitung für MD-Prüfung, Pflegaderhöhung, ...

**Steuern?**  
Wir machen das.

**VLH.**

Philipp Hohenadl  
Steuerfachwirt  
Beratungsstellenleiter  
Pilsener Straße 9  
86199 Augsburg  
Philipp.Hohenadl@vlh.de

0821 90 733 46  
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr  
[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler



Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

• Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle  
• Lohn- und Gehaltsabrechnungen  
• Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater  
(Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen  
Habsburgerstraße 27 · Tel. 90 737 445  
[kontakt@fibu4business.com](mailto:kontakt@fibu4business.com) [www.fibu4business.com](http://www.fibu4business.com)

**FIBU 4 Business**  
Büro- und Buchhaltungsservice

**Tickets:**

## Kultur in Bobingen

So. 14.12.2025  
Weihnachtskonzert  
*Winterwonderland*  
Manuel Wiencke, Angela Rossat, Shenglong Li

Mi. 31.12.2025  
Silvesterball  
*Silvesterball 2025*

Sa. 10.01.2026  
Hänsel & Gretel  
Kinderoper  
*Hänsel & Gretel von Engelbert Humperdinck*  
Gesamtleitung Jutta Wirsching  
Projektor Daniel Böhm  
marcus@t-online.de

So. 18.01.2026  
Neujahrskonzert  
Lech Wertach Orchester  
*Himmlische Momente*

Sa. 07.02.2026  
Zaubershows  
Alexander Merk  
*Zaubershows Alexander Merk*



**Stadt Bobingen**  
Kulturmuseum  
[www.stadt-bobingen.de](http://www.stadt-bobingen.de)  
08234/8002-36/-72  
kulturamt@bobingen.de



Seit 98 Jahren sicher auf den Straßen Europas.

Seit 48 Jahren Reisepartner mit Kroatien



06.12. - 07.12. 2 Tage  
Weihnachten  
Prag/Pilsen

HP 159,- € (EZ 20 €)  
20.12. - 21.12. 2 Tage  
Weihnachten  
Budweis/Krumau  
HP 163,- € (EZ 27 €)

20.12. - 21.12. 2 Tage  
Weihnachten Salzburg  
HP 159,- € (EZ 20 €)

ab hier sind Reisen für sie zum Sonderpreis!

**Einer zahlt  
Zwei fahren!**  
Der Preis ist für 2 Personen

13.12. - 14.12. 2 Tage  
Wien Weihnachtsmarkt  
HP 310,- €  
Preis Einzelzimmer 189 €

20.12. - 21.12. 2 Tage  
Wien Weihnachtsmarkt  
HP 310,- €  
Preis Einzelzimmer 189 €

**Wir starten  
in die  
Saison 2026**

Liebe Freunde der großen PERTL Reise-Familie.  
Wir haben sie wie all die Jahre bisher, sicher und komfortabel an ihren Wunschort gebracht.  
Wir haben auch im Reisejahr 2026 wieder schöne und attraktive Reisen für sie ausgesucht und sie können mit uns wieder diese schönen Reisen genießen und sich entspannen für alles was wir in 2026 erleben werden. Herzlichst ihr Franz PERTL mit Team

Momentane Zustiege: Augsburg, Friedberg, Dasing, Aichach, Schrobenhausen, Neuburg a.D. und München – Fröttmaning P + R sowie nach Vereinbarung!

**PERTL Reisen GmbH**  
Hammer 28  
93464 Tiefenbach  
0 96 73 - 255  
Fax 0 96 73 - 475  
pertl\_reisen@t-online.de

weitere Reisen unter [www.pertl-reisen.de](http://www.pertl-reisen.de)

05.01.-06.01. 2 Tage  
Glöcklerlauf in Gmunden  
HP DZ 159,00 €/Person, EZ 183,00 € Stadtbesichtigung in Linz

21.02.-28.02. 8 Tage Costa Brava & Mallorca mit Mandelblüte HP DZ 999,- €/Person, EZ 1.234,- € inkl. Fähre und Eintritt Tropfsteinhöhle Cuevas del Drach

22.03.-31.03. 10 Tage Albanien-Kruja-Durres Tirana Elbasan Korca Gjirokastra HP DZ 579,50 €/Person, EZ 699,00 € Panoramafahrt Portoroz - Piran Besichtigung Lipizzaner-Gestüt freier Eintritt ins Casino Portoroz u. Casino Riviera

28.03.-01.04. 5 Tage Slowenien Portoroz HP DZ 579,50 €/Person, EZ 699,00 € Panoramafahrt Portoroz - Piran Besichtigung Lipizzaner-Gestüt freier Eintritt ins Casino Portoroz u. Casino Riviera

16.01.-18.01. 3 Tage und 23.01.-25.01. Berlin - Grüne Woche Übernacht./Frühstück im DZ 235,00 €/Person, EZZ 325,00 € inkl. Eintritt Grüne Woche am 2. Tag

05.03.-08.03. 4 Tage Saisoneröffnungsfahrt nach Slowenien, Triest, Aquilea, Koper HP DZ 399,- €/Person, EZ 479,- € Getränke z. Abendessen

23.03.-27.03. 5 Tage Die Schönheiten der Dalmatischen Inseln HP DZ 845,- €/Person, EZ 1.149,00 € Getränke z. Abendessen Besuch Weinkeller mit Schinken-, Käse- und Weinprobe auf der Halbinsel Peljesac

29.03.-06.04. 9 Tage Mandelblüte im Kaiserstuhl & Schwarzwälder Spezialitäten HP DZ 594,50 €/Person, EZ 699,00 € Inkl. Schwarzwälder Abend m. Live-Musik, Weinprobe, Brauereiführung mit Verkostung, 1x Präsentbox mit 6 verschiedenen Bieren

17.01.-21.01. 5 Tage Zirkus Monte Carlo HP DZ 394,50 €/Person, EZ 599,- € Inkl. Eintritt Zirkusfestival

11.03.-15.03. 5 Tage Toskana, Portofino Pisa - Luca - Florenz HP DZ 499,50 €/Person, EZ 649,00 €

01.04.-07.04. 7 Tage Capri, Pompeji und Vesuv HP DZ 815,- €/Person, EZ 1.140,00 € RL Sorrent, Amalfi, Pompeji Ausflug Capri inkl. Schiffahrt, Minibus, RL € 80,00 p.P. - Eintritt Krater Vesuv € 15,00

28.03.-01.04. 5 Tage Bergamo, Brescia und Mailand HP DZ 439,- €/1. Person, 2. Person 39 € Rabatt, EZ 539,00 € Fahrt mit Zahnradbahn, Weinprobe mit kleinem Imbiss

14.02.-26.02. 13 Tage Fatima und Jakobsweg HP DZ 1.084,50 €/Person, EZ 1.190,- €

12.03.-15.03. 4 Tage Rügen Spezial Stralsund - Putbus Sellin Kap Arkona - Kreidefelsen HP DZ 439,- €/Person, EZ 599,00 €

28.03.-31.03. 4 Tage Comersee Como Mailand HP DZ 499,- €/Person, EZ 634,00 €

02.04.-06.04. 5 Tage Gardasee Venedig Verona HP DZ 499,- €/Person, EZ 634,00 € Gardaseerundfahrt, Ausflug Verona und Sirmione mit RL Ausflug Venedig inkl. Schiffahrt, RL € 59,00

15.02.-16.02. 2 Tage Karneval Venedig HP DZ 239,- €/1. Person, 2. Person 39 € Rabatt, EZ 299,- € Inkl. Schiffahrt Venedig

14.03.-20.03. 8 Tage Sizilien mit Bus u. Schiff „Grandi Navi Veloce“ HP DZ 799,- €/Person, EZ 988,00 €

Greg is Back:  
A Cappella XXL Samstag 24.01.2026 | 20.00 Uhr

Christina Bianco & Band:  
Greatest Love of all 13. & 14. Februar 2026

19.02.-22.02.20 4 Tage Winterlicher Bahnzauber HP DZ 597,- €/Person, EZ 799,- € Inkl. Bahnfahrt

18.03.-22.03. 5 Tage Blumenriviera HP DZ 449,50 €/Person, EZ 669,00 € Inkl. Eintritt Mailänder Dom

Fritz und Freunde:  
Urmel aus dem Eis Sonntag, 22.02.2026 | 15.00 Uhr

20.02.-23.02. 4 Tage Karneval Nizza und Zitronenfest HP DZ 499,50 €/Person, EZ 689,00 € Gardaseerundfahrt

28.03.-02.04. 6 Tage Rom mit Papstaudienz HP DZ 749,50 €/Person, EZ 889,00 € Inkl. Stadtführungen „Christliches Rom“ und „Antikes Rom“

MEHR AUF [WWW.BURGERSAAL-STADTBERGEN.DE](http://WWW.BURGERSAAL-STADTBERGEN.DE)

Anfang Dezember.  
Bitte beachten Sie unsere Badereisen nach Jesolo, Cesenatico, Gatteo a Mare, Funtana, Vrsar, Insel Krk, Istrien und Rabac.



## Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege



Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Unterstützung im Alltag und Haushalt
- Beratungsbesuche u. individ. Pflegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung



Bismarckstr. 27 · 86391 Stadtbergen Tel. 0821 2440 9393 E-Mail: [info@acvila.de](mailto:info@acvila.de) · [www.acvila.de](http://www.acvila.de)

Unsere Leistungen im Bereich der Tagespflege:

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung pflegender Angehöriger

Kerstin Mayer, Bildungsreferentin, Diözesanverband Augsburg

## 2. Augsburger Stadionsingen - das Weihnachts-Event im Augsburger Raum

Am Sonntag, dem 21.12. veranstaltet der DJK Diözesanverband Augsburg in Kooperation mit dem BLSV das 2. Augsburger Stadionsingen. Das Event findet heuer zum ersten Mal im Rosenaustadion statt. Schirmherren sind unser Bischof Dr. Bertram Meier und die Oberbürgermeisterin Eva Weber. Einlass ist ab 16:30, das Singen startet um 18:00 Uhr.

Gemeinsam mit renommierten Chorleiter/innen singen wir uns in eine friedliche Stille-Nacht-Stimmung über alle Religions-, Generations- und sozialen Grenzen hinweg: alt und jung, fremd

und freund - für ein fröhliches Miteinander in unserer wunderschönen Friedensstadt. Weihnachtslieder von traditionell bis Pop, Dauer ca. 1 Stunde.

EINTRITT FREI! Der Einlass ist auf 3.000 Personen begrenzt, also lieber früh da sein, um sicher dabei zu sein! Platzreservierung ist nicht möglich. Ausreichend Parkplätze sind am Stadion vorhanden, die Veranstaltung ist auch für Menschen mit Behinderung geeignet

Kerstin Mayer, Bildungsreferentin, Diözesanverband Augsburg

## Elektro-Notdienst Dez. 2025



Samstag/Sonntag, 06./07. Dezember 2025  
EWL Elektrotechnik inh. Wolfgang Lutsch  
Beethovenstr. 50, 86438 Kissing  
Tel.: 08233 7796884 / 0172 8936255

Samstag/Sonntag, 13./14. Dezember 2025  
e-koris GmbH  
Winterbrückenweg 42, 86316 Friedberg  
Tel: 0171 4541239

Samstag/Sonntag, 20./21. Dezember 2025  
BT-Automatisierung  
Herdenstraße 8, 86695 Nordendorf  
Tel.: 08273 6119878 oder 0160 8202129

Mittwoch-Sonntag, 24./25./26./27./28. Dezember 2025  
Balleis Medienelektronik  
Amselstr. 10, 86447 Aindling/Hausen  
08237 90000 / 0157 87660608

Mittwoch/Donnerstag 31. Dezember 01. Januar 2025/26  
Balleis Medienelektronik  
Amselstr. 10, 86447 Aindling/Hausen  
08237 90000 / 0157 87660608



**BURGERSAAL STADTBERGEN**

Bader & Friends:

Weihnachtskonzert  
Sonntag, 14.12.2025 | 19.00 Uhr



CASH-N-GO:

Neujahrskonzerte  
09. | 10. | 11. Januar 2026



Greg is Back:

A Cappella XXL  
Samstag 24.01.2026 | 20.00 Uhr



Christina Bianco & Band:

Greatest Love of all  
13. & 14. Februar 2026



Fritz und Freunde:

Urmel aus dem Eis  
Sonntag, 22.02.2026 | 15.00 Uhr



Bürgersaal Stadtbergen | Am Hopfengarten 12 | 86391 Stadtbergen | Tel: 0821 / 2438-100

Inning:

## Vorlesefest im Theodor-Sachs-Kindergarten – prominent, vielseitig und mit bester Laune!

Die Initiatorinnen des bundesweiten Vorlesetags begeistern mit Deutschlands größter Vorlese-Community Groß und Klein für das Lesen.

Kindergarten-Leiterin Heidi Nehmeyer: „Kinder brauchen Lesevorbilder, Lesestoff und Aufmerksamkeit von Erwachsenen, um Lust auf das Lesen zu bekommen. Vorlesen vereint all das: Es macht Lust auf Geschichten, macht neugierig auf die Welt, schafft Vertrauen, fördert den Austausch – und lässt uns ein Stück zusammenrücken.“

Nach den gelungenen Auftritten unterhielten sich die Gäste bei einem kleinen Imbiss miteinander und mit Helmut Ewald, dem Vorsitzenden des Trägervereins.

Es hat nicht nur den Kindern viel Freude bereitet – die Vorleser kündigten bei der Verabschiedung sofort an, gerne auch beim Vorlesetag im Jahr 2026 wieder dabei zu sein! Heidi Nehmeyer

Neben den zur Verfügung stehenden Büchern brachten



André Bücker: Staatsintendant Theater Augsburg · Stefan Steinemann: Domkapellmeister der Domsingknaben Augsburg (ehemaliges Kind im Theodor-Sachs-Kindergarten) · Julia Steiner: Mutter zweier Kinder aus der Einrichtung · Diana Schubert: Leiterin des Amtes für Kindertagesbetreuung der Stadt Augsburg · Pfr. Nikolaus Wurzer m.A. · Claudia Roth, MdB · Heidi Nehmeyer: Leiterin Theodor-Sachs-Kindergarten · Max Weinkamm: ehem. Sozialreferent der Stadt Augsburg, Ruhestand · Matthias Lorentzen: Begleitung von Frau Roth, Sprecher für Wirtschaft, Start-ups, ÖPNV, Antirassismus/Demokratie ·



Eine schöne Adventszeit, ein besinnliches Weihnachtsfest und ein friedliches neues Jahr 2026

wünscht Ihnen  
Ihr AWO-Ortsverein  
Göggingen-Inning-Bergheim

## Wer kommt mit in den Harz?

Einladung zur „Pfarreifahrt 2026“

der Pfarreiengemeinschaft Göggingen-Bergheim

„Wohin fahren wir nächstes Jahr?“ Diese Frage steht jedes Mal im Raum, wenn die reiselustigen und kunstfreudigen Frauen und Männer von der sogenannten „Pfarreifahrt“ von Göggingen und Bergheim heimkehren. In diesem Jahr im Mai fuhren sie nach Sachsen und erkundeten Dresden, Freiberg, Bautzen, Kloster St. Marienstern und Meißen. Sie besichtigten natürlich die Dome, durchwanderten die Städte und besuchten interessante Museen. Dabei schätzten sie die kompetenten Führungen, die gute Atmosphäre der Gemeinschaft und das bequeme Hotel mitten in der Fußgängerzone von Dresden.

Im nächsten Jahr sind alle Pfarreiemitglieder und Gäste eingeladen, den Harz kennenzulernen. Vom 18. bis 22. Mai 2026 heißt es die beiden Weltkulturerbestätten Quedlinburg und Goslar zu erkunden, aber auch Bad Hersfeld mit seiner Stiftsruine, Wernigerode mit seinem Schloß, Halberstadt und sein Domschatz, Gernrode mit dem Heiligen Grab aus dem 11. Jh., die Holzkirche von Clausthal-Zellerfeld und das 360°-Gemälde in Bad Frankenhausen. Ein komfortables 3-Sterne-Superiorhotel in Braunschweig sorgt für einen angenehmen Aufenthalt mit Halbpension.

Wer Interesse an der „Pfarreifahrt 2026“ hat, findet das genaue Programm in den Kirchen Zum Heiligsten Erlöser Göggingen und St. Remigius in Bergheim, der evangelischen Dreifaltigkeitskirche, sowie im Pfarrbüro der Erlösergemeinde, Wellenburger Str. 58 in Göggingen.

Gäste sind bei uns sehr willkommen.  
Pfarrer Martin Sigalla



Lieber guter Nikolaus,  
such' mir eine Wohnung aus!  
Nicht zu teuer, nicht zu groß –  
bin ein kleiner Rentner bloß.  
Und, dass ich es nicht vergess' –  
schick' mir eine SMS:  
0157 74509249



Gasthaus · Hotel  
**Wangerhof**

86199 Augsburg

Inning

Vogteistraße 3

Telefon 90 08-0

[www.wangerhof.de](http://www.wangerhof.de)  
Gaststätte geöffnet:  
Di.bis Fr.ab17Uhr



**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup> GESCHENKT!

**DIE OPEL AKTIONSMODELLE JAHRESENDSPURT JETZT NOCH SCHNELL ZUGREIFEN!**

OPEL CORSA EDITION 1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Neuwagen TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	OPEL ASTRA 5-TÜRER EDITION 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE	OPEL FRONTERA EDITION 1.2 MildHybrid, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE
OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) <b>149,- €</b>	OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) <b>169,- €</b>	OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) <b>199,- €</b>

**OPEL GRANDLAND EDITION**  
1.2 MildHybrid, 107 kW (145 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**  
MONATLICH ab 3)  
Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- € **199,- €**

Kraftstoffverbrauch Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Grandland komb. 5,6 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 128 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Fraktera komb. 5,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,8 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 130 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D.

**SIGG** Unternehmensitz:  
Augsburg Robert-Bosch-Str. 5 Tel. (0821) 7479-0 **NEU!** Augsburg-Göggingen Pilsener Str. 2 Tel. (0821) 808950 **HAAS** Georg Haas GmbH & Co. KG Unternehmensitz:  
Augsburg Gögginger Str. 17a+b Tel. (0821) 57052-0 **opel-sigg.de** Meitingen-Herbertshofen Ulrichstr. 17 Tel. (0821) 7947440 Schwabmünchen Augsburger Str. 64 Tel. (08232) 2090/99 Königsbrunn Haunstetter Str. 57 Tel. (08231) 86033

**SONDER-NACHLASS JETZT**  
BIS ZU<sup>2)</sup> **48%**

**JAHRES ENDSPURT** gewerbekunden.deals NETTO-ANGEBOT **20.550 €**

Citroën Jumper Kastenwagen L2H2  
2.2 Diesel BlueHDi, 103 kW (140 PS), Kurzzulassung 10 km, **TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

Bei SIGG im Gewerbekunden- und Nutzfahrzeugzentrum Affing OT Mühlhausen [www.sigg-automobile.de](http://www.sigg-automobile.de)

**SIGG** Augsburger Straße 36 86444 Affing OT Mühlhausen A8 Augsburg-Ost Nähe Flughafen Tel. 08207 - 95992-0 **NEU!** **OPEL** **CITROËN** **FIAT PROFESSIONAL** **NEU!**

1) Angebot nur gültig für vorsteuerabzugsberechtigte Gewerbetreibende zzgl der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer von derzeit 19%. 2) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers zum Zeitpunkt der Erstzulassung. Abb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

# Gutscheine

**RADEGUNDIS APOTHEKE**

Gültigkeit  
**Januar 2026**  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



**RABATT** **15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**

Gültigkeit  
**März 2026**  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



**RABATT** **15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**

Gültigkeit  
**Februar 2026**  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



**RABATT** **15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**

Gültigkeit  
**Januar 2026**  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



**RABATT** **15%**

**RADEGUNDIS APOTHEKE**

Gültigkeit  
**Februar 2026**  
Einmalig pro Person für einen Artikel Ihrer Wahl.  
Ausgenommen sind rezeptpflichtige sowie bereits reduzierte oder apothekengefertigte Produkte  
Nur gültig bei Abgabe an der Kasse vor Ort



**RABATT** **15%**

**Klaus Oßwald** *Brennstoffe und Mineralöle*



**Heizöle:** schwefelarm, -frei, Premium und frostsicher  
**Diesel und Winterdiesel** auch ohne Bioanteil  
**Tankstelle für Diesel und AdBlue®**  
für unsere Kunden 24 Stunden verfügbar

**Schmierstoffe:** Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr...

**Technische Gase**  
**Propan- und Stäplergas**

**Heizgeräte** für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne weiter!

**Klaus Oßwald** *Baumaschinen*

Baumaschinen Mietpark Baggerbetrieb  
Kompressoren Transporte  
Stromerzeuger Abbrucharbeiten  
Containerdienst Kanalreparaturen

Und vieles mehr, rufen Sie uns gerne an!  
[www.oswald-inningen.de](http://www.oswald-inningen.de) **Tel: 0821/93374**

**Tooor zu!**



Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

**Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken**  
MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg  
Telefon 0821 431912 · [info@geuser.de](mailto:info@geuser.de) · [www.geuser.de](http://www.geuser.de)

**Göggingen** **Kleintierpraxis Dr. Kaisinger**  
Anton-Günther-Str. 2  
Tel. 0821 992208

Praxis: Mo., Mi., Fr. 10 – 12.30 Uhr · Mo., Di., Do. 16 – 17.30 Uhr und nach Vereinbarung · [www.kleintierpraxis-augsburg.de](http://www.kleintierpraxis-augsburg.de)

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin



**Hausbesuche**  
Tel. 0173-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)



Ein großer Allkampf Lehrgang mit anschließender Braun- und Schwarzgurtprüfung fand statt Mitte November im Sportzentrum der DJK Gögglingen statt. Durchgeführt wurde das Training vom Präsidenten des Deutschen Allkampf Bundes (DAB) Heinrich Magosch (10. DAN Allkampf, 9. DAN Taekwondo). Dabei unterstützten ihn seine Vorstandsmitglieder und weitere Referenten.

Nach 4 Stunden kurzeiligen und lehrreichen Einheiten ging es mit der Prüfung weiter. Da es dieses Mal mit 48 Sportlern die größte Prüfung seit dem fast 30-jährigen Bestehen des Verbandes war, gab es sogar zwei parallele Prüfungsgremien. Auch die Allkampf Abteilung der DJK Gögglingen stellte 7 Allkämpfer/innen zur Prüfung vor. Bei einer Prüfung im Allkampf Jitsu muss anders als bei anderen Kampfsportarten das komplette Wiederholungsprogramm der bisherigen Gürtelprüfungen erneut demonstriert werden, bevor die Prüfungstechniken

zum neuen Grad bzw. DAN gezeigt werden müssen. Dies erfordert von den Prüflingen eine gute Vorbereitung, allgemeine Fitness sowie Konzentration. Denn erst nach mehreren Stunden wird den Sportler/innen bei der freien Verteidigung gegen mehrere Angreifer sowie beim Bruchtest, der in Verbindung mit einer Selbstverteidigungstechnik dynamisch und explosiv vorgetragen wird, noch einmal alles abverlangt. Schließlich konnten sich aber alle 7 Kämpfer/innen aus Gögglingen über die wohl verdiente Urkunde und neue Graduierung freuen. Es war ein langer, aber bestimmt unvergesslicher Tag für alle Beteiligten. Die Trainer der Abteilung gratulieren:

Andreas Roth (3. Grad), Monika Schenk (1. Grad), Antoine Rabourdin (1. Grad), Nachwuchstrainer Michael Nisman (1. Grad) sowie den 3 neuen DAN-Trägern Katharina Hosmann, Daniel Kostadinov und Travis Paul. Alle drei haben als Kinder mit dem Allkampf Sport ange-



fangen und trainieren seit ca. 10 Jahren unermüdlich. Das Erreichen des 1. DAN (Schwarzgurt) ist etwas ganz Besonderes, aber nun geht es erst richtig los. Denn im Allkampf Jitsu lernt man nie aus.

Mehr zur Sportart und zur Abteilung in Gögglingen unter: [www.allkampf-augsburg.de](http://www.allkampf-augsburg.de)



## Inningens

# Geburtstagsfest mit Überraschungsgast

## Peter Oßwald feierte seinen 80. Geburtstag mit einer Halle voller Gäste

Er dürfte wohl kaum jemandem in Inningens unbekannt sein, liest man doch seinen Namen auf zahlreichen gelben Tanklastzügen und auf seinem Firmengebäude im Gewerbegebiet ohnehin. Aber auch gesellschaftlich spielte und spielt er eine große Rolle in der ehemaligen Gemeinde und heutigem Stadtteil, war zum Beispiel im Vorstand des Kindergarten-

Bauvereins und von 1977 bis 2008 Vorsitzender des TSV Inningens und ist heute Vorsitzender der ARGE Inningens. Seine Verdienste würdigte die Stadt bereits durch die Verleihung der „Für Augsburg“-Medaille. Viele kennen ihn auch noch aus seiner ehemaligen Tätigkeit in der ehemaligen Kreissparkasse Augsburg – dies alles klang an, als ihn ein Grußredner des Abends als inoffiziellen „Inninger Bürgermeister“ titulierte ;-. In seine Zeit als TSV-Vorsitzender fiel auch die Gründung des Spielmannszuges, der weit über die Grenzen Augsburgs hinaus bekannt war, sich aber 2012 auflöste. Für Oßwalds Geburtsfeier war er jetzt wieder auferstanden und jubelnd begrüßter Überraschungsgast des Abends. Text/Bild: Gunnar Olms



Peter Oßwald bedankte sich bei seiner Frau Helga für – scherhaft – bereits „57 Jahre betreutes Wohnen“



Eine gute Viertelstunde Zeit nahm sich der Jubilar für die Begrüßung seiner Gäste – Tisch für Tisch



Gelungene Überraschung: der Auftritt etlicher Angehöriger des inzwischen schon historischen ehemaligen Spielmannszuges



# „Warum in die Ferne schweifen ... ?“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

19

<b>A</b>	Brennholz	2	Hebetechnik	<b>O</b>	Optiker	<b>S</b>	Sanitär-u. Heizungstechnik
Altenpflege	Brennstoffe	Eser	Eser	Heim	9	Schapfl	7
Ancora	13	2	Heimelektrik	Medi@Home	Baumann	Yannick Stimpfle	6
Edith Hipper	13	21	Buchhaltung	Fibu4Business	7	Schmierstoffe	6
Kath.-evang.						Eser	2
Sozialstation	13					Sonnenschutzanlagen	
KLZ	13					Laurenz	7
<b>Antennenbau</b>							
Fernsehprofi	6						
<b>Apotheken</b>							
Apotheke							
Inningens	9						
Radegundis Apotheke	21						
<b>Autohäuser</b>							
Autohaus Still	20						
<b>B</b>							
<b>Baufirmen</b>							
Gleich Bau	6						
<b>Baugeschäfte</b>							
Gleich	15						
<b>Baumärkte</b>							
Eser	2						
<b>Baumaschinen-mietpark</b>							
Oßwald	21						
<b>Baumaschinen-verm.</b>	2						
<b>Baumfällungen</b>							
Lopatkiewicz	19						
Stefan							
Lopatkiewicz	19						
<b>Baumpflege</b>							
Stefan							
Lopatkiewicz	19						
<b>Bauspenglert</b>							
Protzmann	6						
<b>Bedachungen</b>							
Protzmann	6						
<b>Bestattungen</b>							
Bestattungsdienst d.StadtAugsbg.							
24							
Eberle	24						
<b>Bodenbeläge</b>							
Kugler	6						
Kupke	6						
<b>C</b>							
<b>Containerdienst</b>							
Eser	2						
Oßwald	21						
<b>D</b>							
<b>Dachdecker</b>							
Protzmann	6, 19						
<b>E</b>							
<b>Energieversorgungsunternehmen</b>							
LEW	4						
<b>F</b>							
<b>Fassadengestaltung</b>							
Egger	6						
Kugler	6						
<b>Fensterdekorationen</b>							
Kupke	6						
<b>G</b>							
<b>Garagentore</b>							
MTB Geuser	21						
<b>Gastronomie/Gaststätten</b>							
Wangerhof	19						
<b>Gerüstbau</b>							
Kugler	6						
<b>H</b>							
<b>Glasereien</b>							
Reger	15						
<b>I</b>							
<b>Immobilien</b>							
Immler Immobilien							
von Poll	5						
<b>J</b>							
<b>Industrietore</b>							
Geuser	21						
<b>Industrietor-Schränken</b>							
MTB Geuser	21						
<b>K</b>							
<b>Krankenpflege</b>							
Edith Hipper	13						
KLZ	13						
<b>L</b>							
<b>Lohnsteuerhilfe</b>							
VLH Hohenadl	15						
<b>M</b>							
<b>Maler/Lackierer</b>							
Dieter Schott	7						
<b>Egger</b>	6						
<b>Kugler</b>	6						
<b>Masch.-vermietg.</b>							
Eser	2						
<b>Mode/Textilien</b>							
Mode Insel	14						
<b>N</b>							
<b>Natursteinhandel</b>							
Eser	2						
<b>P</b>							
<b>Parkettverlegung</b>							
Fröhling	6						
<b>Pflegeberatung</b>							
Helene Käfer	15						
<b>Pflegedienste/Pflegeheime</b>							
Acvila	17						
Edith Hipper	13						
Kath.-Evang.							
Sozialstation	13						
KLZ	13						
<b>R</b>							
<b>Radio-TV-Video</b>							
Baumann	7						
Fernsehprofi	6,						
19							
<b>T</b>							
<b>Tapezierarbeiten</b>							
Egger	6						
Kugler	6						
<b>Teppichverle-gungen</b>							
Kugler	6						
<b>Tierärzte</b>							
Dr. Christine							
Datzmann	21						
Dr. Kaisinger	21						
<b>Tore, Schranken</b>							
MTB Geuser	21						
<b>Transporte</b>							
Eser	2						
<b>W</b>							
<b>Wärmedämmung</b>							
Protzmann	6						

Interesse  
an einem  
Nebenjob?  
\*)

Lust, einmal  
monatlich  
den Südan-  
zeiger  
zuzustellen?  
Eventuell  
nur für kurze  
Zeit z. B. als  
Urlaubs- oder  
Ferienvertre-  
tung?

Dann einfach  
mal anrufen  
oder mailen:  
Auensee Ver-  
lag ·  
0821 98263  
info@  
auensee.de

\*) Minijob, Min-  
destalter 13  
Jahre)



**DER NÄCHSTE  
SÜDANZEIGER ERSCHEINT  
ENDE KW 2 2026 · ANZEIGEN-  
BUCHUNGSSCHLUSS DAFÜR  
IST AM 28.12.2025!  
ANZEIGENANNAHME:  
INFO@AUENSEE.DE ODER  
TEL. 0821 98263**

**Bestattungsdienst der**

**Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8–22 Uhr  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
bestattungsdienst@augsburg.de



Stadt Augsburg

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

## Bestattungshilfe Irmgard Eberle



Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen,  
Überführungen, Leichenfrau.

Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige  
ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 481036**

[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg  
Bgm.-Aurnhammer-Str.19  
Tel. 0821 92998

86356 Neusäß-Steppach  
Ulmer Straße 23  
Tel. 0821 481036

86420 Diedorf  
Tel. 08238 2776